

## MILANO OFF

Sede Sociale: Via Carlo Freguglia, 10 – Milano 20122  
Sede operativa: Via Sarzana, 50 – Milano 20159  
Tel. + 39 391 1418299 – direzione@milanooff.com  
Tel. +39 391 1418334 – segreteria@milanooff.com  
P. I.V.A 09445740963 – C.F. 97740600156  
[www.milanooff.com](http://www.milanooff.com)



### **MILANO OFF FIL FESTIVAL – 2# edizione - 11/18 GIUGNO 2017** **BANDO DI PARTECIPAZIONE COMPAGNIE / ARTISTI**

Il MILANO OFF FIL FESTIVAL 2# edizione 2017 (acronimo MI OFF) vanta la collaborazione e la partecipazione di spazi performativi, artisti, compagnie, volontari e cittadini.

L'intento è quello di offrire una manifestazione culturale di qualità e d'impatto sul territorio e nel contempo favorire l'incontro tra artisti e operatori, come d'uso nei fringe festival o festival off, in modo da creare un contenitore che valorizzi anche quelle proposte che non sono inserite nella programmazione dei grandi circuiti; infine il festival ha l'obiettivo di incontrare e interessare un nuovo pubblico.

Il MI OFF avrà luogo nella Città di Milano – prevedibilmente nei quartieri Isola e Bovisa - in spazi dedicati che saranno selezionati dal comitato artistico del Festival.

**Il 9 e 10 giugno** si terrà il **MILANO IN FIL FESTIVAL** presso l'auditorium del **PAVILION UNICREDIT**, due serate che ospiteranno artisti di chiara fama nazionale e internazionale quali "testimonial" del festival per il coinvolgimento di un pubblico più numeroso ed il lancio promozionale delle compagnie partecipanti al festival OFF. Il festival prevede anche incontri con gli operatori, attività laboratoriali, conferenze, lezioni e dibattiti.

Queste le linee guida del bando di partecipazione alla seconda edizione del MI OFF, che si terrà a Milano dall'**11 al 18 giugno 2017**. Di seguito troverete l'elenco della documentazione necessaria da inviare via email. E infine il modulo d'iscrizione e il modulo d'autorizzazione al trattamento dei dati personali, entrambi scaricabili e compilabili (anche in formato digitale .pdf) da restituire entro il **28 febbraio 2017**.

Per qualsiasi approfondimento vi rimandiamo al sito [www.milanooff.com](http://www.milanooff.com)

#### **LINEE GUIDA**

- 1) L'iscrizione al MI OFF sarà di 150 € per ogni compagnia/artista partecipante per contributo spese di segreteria, promozione ed organizzazione.
- 2) Ogni compagnia/artista potrà proporre più spettacoli.
- 3) Ogni spettacolo sarà replicato per 8 giorni dall'**11 al 18 giugno 2017** negli orari in accordo e coordinamento con la direzione artistica del MI OFF e della sala ospitante.
- 4) Il comitato artistico del MI OFF opererà una selezione delle domande ricevute secondo criteri di valore artistico e di fattibilità di realizzazione complessiva negli spazi del festival.
- 5) Gli spazi destinati a ogni compagnia saranno stabiliti concordemente tra la direzione artistica e i titolari degli spazi medesimi, in base a criteri di opportunità tecnica e interesse specifico alla tipologia di spettacolo.
- 6) Potranno partecipare artisti singoli o compagnie, di qualunque nazionalità, con spettacoli anche in lingua straniera.
- 7) I testi potranno essere editi o inediti, se stranieri dovranno essere tradotti ( o sottotitolati ) in Italiano almeno per una copia da consegnare alla direzione artistica nella fase d'accettazione.
- 8) Saranno ammessi tutti i generi di spettacolo (a titolo esemplificativo, dramma, commedia musicale, concerto, cabaret, clown performances).
- 9) Gli artisti singoli e le compagnie dovranno produrre le certificazioni di agibilità professionale, o certificazioni equivalenti ( Agibilità INPS/EX ENPALS)
- 10) Le compagnie/artisti saranno responsabili dei permessi e/o chiusure SIAE, della gestione della biglietteria, salvo accordi diversi con le strutture ospitanti, con la segreteria del MI OFF, o altro organismo autorizzato alla vendita.
- 11) Per ragioni tecnico-organizzative gli spettacoli dovranno avere una durata massima di **80 minuti** circa.
- 12) I tempi di montaggio e smontaggio degli spettacoli devono avere una durata massima di **30 minuti**. Eventuali diverse tempistiche dovranno essere concordate con la direzione artistica della struttura ospitante.

## **DOCUMENTAZIONE DA SCARICARE, COMPILARE ed INVIARE VIA E-MAIL**

La domanda di partecipazione è scaricabile on line dal sito **www.milanooff.com**, e dovrà essere compilata in ogni sua parte ed inviata via e-mail a **[bando@milanooff.com](mailto:bando@milanooff.com)** completa di tutto il materiale sotto indicato, inclusi gli allegati ai punti 8) e 9):

- 1) presentazione del progetto (massimo 1 cartella) ed una breve sinossi (fino a 800 caratteri);
- 2) biografia e curriculum degli artisti e della compagnia con eventuale link a sito web o social network;
- 3) scheda tecnica dello spettacolo specificando i requisiti minimi indispensabili e quelli facoltativi;
- 4) testo dello spettacolo (formato .pdf ); due foto dello spettacolo con risoluzione di 300 dpi;
- 5) rassegna stampa dello spettacolo proposto o della compagnia/artista;
- 6) dichiarazione di essere in grado di produrre le certificazioni di agibilità INPS/EX ENPALS o certificazioni equivalenti;
- 7) codice d'iscrizione SIAE se il testo e/o le musiche sono tutelati, dichiarazione di esenzione SIAE se l'autore del testo o delle musiche non è iscritto SIAE o altro eventuale documento che regolarizzi gli aspetti di diritto d'autore;
- 8) ALLEGATO 1 - Modulo di Iscrizione - (si segnala che in questa sezione verrà richiesto di allegare il link al materiale video dello spettacolo o di una prova se lo spettacolo è debuttante);
- 9) ALLEGATO 2 - Modulo di Autorizzazione al Trattamento dei Dati.

### **TERMINI PER L'ISTRUTTORIA DEL BANDO DI PARTECIPAZIONE**

**Il bando scadrà il giorno 28 FEBBRAIO 2017, entro e non oltre questa data tutte le domande di partecipazione dovranno essere inviate via e-mail a [bando@milanooff.com](mailto:bando@milanooff.com)**

**Entro il 7 MARZO 2017** le compagnie selezionate verranno informate a mezzo e-mail degli orari e del luogo di rappresentazione.

Il tutto sarà regolato da un protocollo d'intesa, tra la compagnia e la struttura ospitante, per confermare le condizioni e i termini per la partecipazione al Festival.

**Entro il 14 MARZO 2017** le compagnie/artisti ammesse dovranno prontamente rispedire via e-mail il protocollo controfirmato e notificare il pagamento dell'iscrizione.

### **PER LE COMPAGNIE/ARTISTI SELEZIONATE, IL MILANO OFF OFFRIRÀ:**

#### **COMPENSI**

Alle compagnie/artisti sarà corrisposto un compenso massimo pari al 60% dell'incasso da botteghino al netto IVA, salvo diversi accordi stabiliti direttamente con la struttura ospitante che incasserà il 30% degli incassi da botteghino al netto IVA. Mentre al Milano Off sarà corrisposto il 10% degli incassi da botteghino al netto IVA. Il prezzo del biglietto intero consigliato dal MI OFF non dovrebbe superare i 15,00 €.

La direzione del MI OFF si riserva la possibilità di applicare riduzioni o proporre convenzioni per carnet e altre modalità fino al 50% del costo d'ingresso intero ed un costo di cortesia per operatori e artisti pari alla quota SIAE e comunque non superiore a 3,00€.

Il costo dei diritti SIAE e delle relative pratiche di permessi e gestione vendita dei biglietti al botteghino sarà a totale carico della compagnia, salvo diversi accordi con le sale ospitanti con l'obbligo di comunicazione alla direzione del Milano OFF dei modelli C1 SIAE e del versamento del 10% degli incassi netti IVA quale contributo ai costi organizzativi e promozionali.

## **PROMOZIONE**

MI OFF garantirà la promozione attraverso i propri canali. Tale azione non deve tuttavia considerarsi sostitutiva di azioni e lavoro promozionale che le compagnie/artisti potranno sostenere in maniera autonoma, attraverso mezzi propri, prima e durante il festival.

Le compagnie/artisti partecipanti sono caldamente invitati a partecipare alle eventuali street parade quotidiane organizzate dal MI OFF per promuovere la manifestazione ed i singoli eventi.

Qualsiasi materiale promozionale delle compagnie/artisti dovrà recare, sulla testata, il logo del MI OFF e altri eventuali loghi preventivamente comunicati dalla Direzione al momento dell'ammissione.

Per qualunque relazione con i media si inviteranno le compagnie/artisti a coordinarsi con l'ufficio stampa del MI OFF.

In particolare, durante i giorni del Festival le compagnie/artisti saranno invitati a promuoversi attraverso il loro personale ufficio stampa e in qualunque altro modo desiderino, anche mediante autonoma distribuzione di materiale.

A tale proposito la direzione artistica diramerà in tempo utile alle compagnie/artisti tutti i limiti delle azioni promozionali secondo quanto previsto dalle normative e regolamenti locali e le compagnie/artisti risponderanno direttamente di eventuali violazioni o trasgressioni delle stesse.

Si invitano le compagnie/artisti a partecipare a tutti gli incontri organizzati e comunicati ai referenti durante il MI OFF dalla direzione artistica a scopo di coordinamento, verifica e ottimizzazione.

E' vivamente suggerita la partecipazione delle compagnie/artisti al MILANO IN FIL FESTIVAL che si terrà all'UNICREDIT PAVILION nelle date 9 e 10 giugno 2017, in cui autorevoli artisti promuoveranno il MI OFF e ne saranno testimonial con le loro performances.

## **TECNICA**

Verrà garantita una dotazione tecnica minima adatta allo spazio e allo spettacolo, tenendo conto del materiale a disposizione dell'organizzazione, nonché la supervisione tecnica di un referente del MI OFF per il primo montaggio e per lo smontaggio.

Ogni compagnia/artista dovrà avere un proprio referente tecnico in loco che segua il montaggio/smontaggio e la rappresentazione dello spettacolo.

Le compagnie/artisti potranno integrare a proprie spese l'allestimento tecnico dello spazio a loro assegnato, compatibilmente con gli eventuali tempi di montaggio/smontaggio previo accordo con la direzione della struttura ospitante.

## **OSPITALITÀ**

E' intenzione del MI OFF avviare una procedura di ricerca ospitalità per gli artisti presso i cittadini dei quartieri Isola e Bovisa. Se tale progetto riceverà un buon numero di adesioni da parte dei cittadini Milanesi, gli artisti potranno ricevere ospitalità a prezzi contenuti o offrendo in cambio quale simbolico compenso una performance artistica a casa dell'ospite da concordare con la direzione artistica del MI OFF.

A tal fine dal sito [www.milanooff.com](http://www.milanooff.com) alla sezione OSPITA UN'ARTISTA si potrà scaricare il modulo d'iscrizione OSPITALITÀ e inviarlo alla e-mail [ospitalita@milanooff.it](mailto:ospitalita@milanooff.it).

Qualora le compagnie/artisti preferissero alloggiare presso hotel o bed and breakfast, sempre alla sezione OSPITALITÀ il sito [www.milanooff.com](http://www.milanooff.com) propone una lista di strutture convenzionate prenotabili con l'invio dell'apposito modulo. La relativa spesa sarà totalmente a carico delle compagnie/artisti.

Il MI OFF offrirà alle compagnie/artisti carnet buoni pasto scontati per diversi punti di ristoro convenzionati. Le spese di viaggio e di vitto saranno a carico delle compagnie/artisti.

## MILANO OFF

Sede Sociale: Via Carlo Freguglia, 10 – Milano 20122  
Sede operativa: Via Sarzana, 50 – Milano 20159  
Tel. + 39 391 1418299 – direzione@milanooff.com  
Tel. +39 391 1418334 – segreteria@milanooff.com  
P. I.V.A 09445740963 – C.F. 97740600156  
www.milanooff.com



MILANO OFF FIL FESTIVAL – 2# edizione - 11/18 GIUGNO 2017

### ALLEGATO 1 - MODULO DI ISCRIZIONE

**Nome della Compagnia/Artista**

**Titolo dello spettacolo**

**Eventuale sottotitolo dello spettacolo**

**Città di provenienza della produzione**

#### Referente

Nome e Cognome

Telefono

E mail

**Link al video integrale dello spettacolo**

**Sito della Compagnia/Artista**

**Genere e linguaggio dello spettacolo**

(scegliere tra: prosa, danza, comico, performance, teatro di narrazione, teatro musicale, teatro di strada, teatro circo, teatro di figura, teatro ragazzi, cabaret, altro)

#### Crediti

Autore

Regia

Interpreti

Luci

Costumi

Musiche

Altro

Durata

Ente di Produzione

Indirizzo

Tel.

Email

Città

Sito web



## MILANO OFF

Sede Sociale: Via Carlo Freguglia, 10 – Milano 20122

Sede operativa: Via Sarzana, 50 – Milano 20159

Tel. + 39 391 1418299 – [direzione@milanooff.com](mailto:direzione@milanooff.com)

Tel. +39 391 1418334 – [segreteria@milanooff.com](mailto:segreteria@milanooff.com)

P. I.V.A 09445740963 – C.F. 97740600156

[www.milanooff.com](http://www.milanooff.com)



MILANO OFF FIL FESTIVAL – 2# edizione - 11/18 GIUGNO 2017

### ALLEGATO 2 - AUTORIZZAZIONE AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

*(Modulo da compilare con firma digitale on line o su carta intestata della compagnia,  
firmare e inviare in allegato alla domanda d'iscrizione all'indirizzo: [bando@milanooff.com](mailto:bando@milanooff.com))*

Il sottoscritto

Nome e cognome

Telefono

E mail

Codice Fiscale

In qualità di rappresentante legale della compagnia denominata

Ente di Produzione

Indirizzo

Tel.

Partita IVA

Codice Fiscale

Città

Sito web

Email

Dichiaro di aver preso visione del bando MILANO OFF FIL FESTIVAL 2017 e di accettarne le condizioni di partecipazione, ivi compreso l'assolvimento e presentazione dei certificati relativi agli obblighi assistenziali, previdenziali e di collocamento previsti dalla Legge italiana per i lavoratori dello spettacolo dal vivo, in relazione allo spettacolo denominato

Con la presente autorizzo il trattamento dei dati personali secondo quanto previsto dal d.lgs. 193/2003.

Data,

Firma e timbro del Legale rappresentante